

Информация о новом типе гриппа (инфлюэнца)

1 新型インフルエンザ「終息宣言」
～ 流行から1年

昨年8月21日に政府が新型インフルエンザの「流行入り」を宣言してから1年ほどの今年8月10日、世界保健機関（WHO）が「パンデミック（世界的大流行）」の終息を言しました。冬を迎えた南半球の豪州がインフルエンザの流行期に入り、流行規模が普段の季節性インフルエンザ程度というのが主な理由だそうです。

日本国内では今年の夏は、流行期の目安になる「1医療機関あたりの患者数が1人を超える」ことはなく、目立った動きは見られませんでしたが、但し、専門家の意見によると油断は禁物で、過去の例では再流行の第2波での拡大がある場合もあり、日本で昨年感染が広がらなかった高齢者や妊婦の方などは、やはりリスクが高いので引き続き注意を促す意見も聞かれます。

また、今年のインフルエンザ対策で、厚生労働省は国民全体に対応できる分量のワクチン在庫を確保し、10月1日から接種できるようになりました。

2 「新型」の名称と国の対応

厚生労働省によると今回の新型インフルエンザのことを「新型」と呼んでいるのは日本ぐらいだそうです。これは日本の感染症法で規定された名称で、厚生労働大臣より国民の大部



1. «Объявление об окончании эпидемии»
нового типа гриппа - через 1 год со дня
распространения гриппа

10 августа этого года, то есть, через (1) год с тех пор, как 21 августа прошлого года правительство объявило о распространении гриппа нового типа, Всемирная Организация Здравоохранения (ВОЗ) объявила конец «пандэмику (всемирная эпидемия гриппа)». В Австралии Южной полушарии, где встречали зиму, был период распространения гриппа, но вроде бы, основная причина была в том, что масштаб эпидемии был как обычный сезонный грипп.

Летом этого года внутри Японии не наблюдалось заметных тенденций, критерией периода эпидемии гриппа являлось то, что «количество больных на каждый медицинский орган было не более одного человека». Только, по мнению специалистов, нужно быть осторожными, поскольку по прошлогоднему аналогичному примеру может вновь распространиться эпидемия гриппа. О людях преклонного возраста и беременных женщинах и так далее, у кого в прошлом году миновала опасность эпидемии гриппа, есть мнение о том, что всё-таки, нужно быть осторожными, так как они подвержены большому риску.

Кроме того, что касается принятия мер против гриппа этого года, Министерство труда и социального благосостояния обеспечило запас вакцины для всего народа и с 1 октября стали делать прививку.

2. Название «нового типа гриппа» и принятие
мер правительства

Согласно Министерства здравоохранения и труда, вроде бы, Япония является единственной страной, где этот новый тип гриппа называют «новым типом». Это название установлено японским законом по инфекционным заболеваниям и если министр труда и социального благосостояния сделает заключение о том, что большая часть народа приобрела защитный иммунитет, то название «новый тип гриппа» аннулируется. К тому же, если даже не «новый тип гриппа», принятие мер со стороны правительства не очень изменится. Что

ぶん めんそき かくとく ほんだん くだ
分が免疫を獲得したと判断が下されると、
「新型」ではありません。また、「新型」でなくて
も国の対策が大きく変わることはないのですが、
ワクチン接種については「新型」の場合、国の事
業で接種費用が決められる上、低所得者へ
の助成制度もあります。これが、「新型」でな
くなると通常の季節性と同じく任意接種と
なり、接種費用は医療機関が独自に設定し、低
所得者への助成もなくなります。

3 鼻に吹きつけるだけでよい「経鼻ワクチン」

鼻に吹きつけるだけでよいインフルエンザワクチン
のことを「経鼻ワクチン」と言います。この
「経鼻ワクチン」の場合、注射器がいらないた
め、新型インフルエンザなどの大流行に備えて
多くの人に素早く使える利点があります。ま
た、従来の注射型ワクチンは、体内で感染
したウイルスの活動を抑えて重症化を予
防するものでしたが、「経鼻ワクチン」ではウイ
ルスがとりつく鼻やのどの粘膜の免疫を活性
化して感染を防ぐ効果があるとされています。
厚生労働省の研究班では、今年10月からこ
の「経鼻ワクチン」の効果を調べる臨床研究
を始めました。米国では市販されている製品
もあるそうですが、日本ではこれまで動物実
験でサルの実験に対してワクチンの効果が1年
以上持続する成果が得られました。そして、
この度初めて人での本格的な研究が始まりま
した。来年以降の実用化を目指しています。

(T)

касается прививки вакцины, то правительством устанавливается расход за прививку, а для малообеспеченных людей есть и система дотации. Если этот грипп не будет считаться «новым типом», то как при обычном гриппе является необязательной прививкой, расход за прививку устанавливает каждый медицинский орган и для малообеспеченных людей не будет и дотации.

3. «Вакцина через нос», которую нужно всего лишь капнуть в нос

Про вакцину от гриппа, которую нужно всего лишь капнуть в нос, называется «вакциной через нос». В случае «вакцины через нос», есть преимущество в том, что на случай распространения таких заболеваний, как «новый тип гриппа», быстро можно применить для множеств людей из-за того, что не нужны шприцы. Кроме того, прежние инъекционные вакцины предотвращали опасность, подавляя в организме инфекционное вирусное действие, а что касается «вакцины через нос», то вроде бы, эффективна тем, что активизирует защитный иммунитет слизистой оболочки носа и горла, куда пристают вирусы и защищает от инфекции.

Научно - исследовательская группа Министерства здравоохранения и труда с октября этого года начала клиническое исследование по проверке эффекта этой «вакцины через нос». Вроде бы, в Америке есть и продукция, которая продаётся в обычных магазинах, но что касается среди проведённых экспериментов в Японии до настоящего времени на животных, то эксперимент на обезьянах провели настолько успешно, что эффект вакцины длится больше 1-го года. Теперь в этот раз впервые по-настоящему начали изучать на людях. И поставили цель, чтобы со следующего года можно было применять практически. (T)